

Prevención de

Administración de Desechos

La prevención del daño al medio ambiente que causan los desechos peligrosos, y la restauración de los sitios contaminados para todos los Californios.

Participación Pública

Limpieza

Ciencia y Tecnología



Estado de California



Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

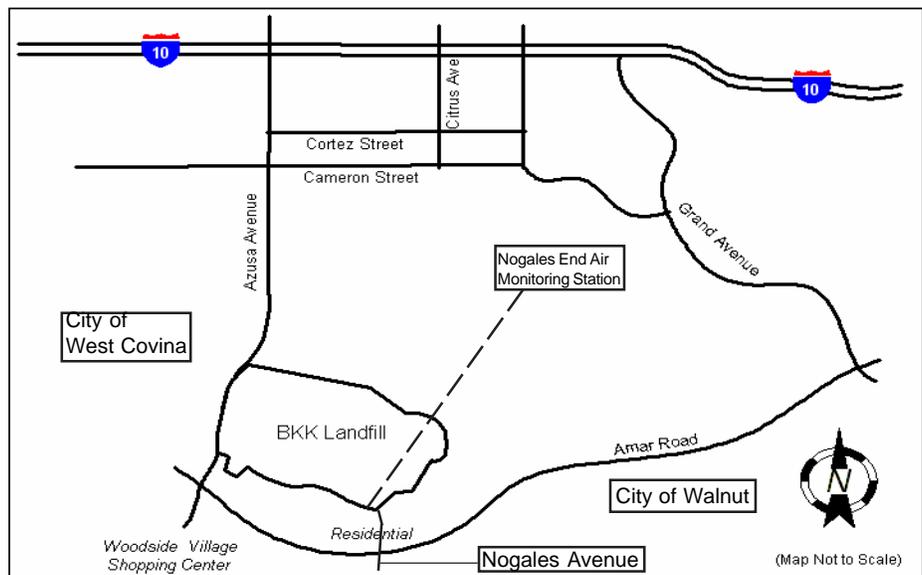
Instalación Vertederos BKK Proyectos de Mejoramiento

En los meses recientes, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) ha emitido varios folletos con el objeto de mantener informada a la comunidad acerca de las acciones de respuesta en emergencias por parte de DTSC en la Instalación de los Vertederos BKK. El presente folleto informativo proporciona una idea general respecto a los tres proyectos de mejoramiento que se planean llevar a cabo o que se encuentran en vías de realización en la Instalación. Los folletos informativos previos tenían como enfoque principal las emisiones de cloruro de vinilo y el trabajo que se está realizando en la Instalación para mantener sistemas esenciales a la misma. La Instalación BKK, la cual incluye un vertedero de desechos peligrosos (Clase I) y un vertedero municipal (Clase III), se encuentra ubicada en South Azusa Avenue No. 2210 en West Covina (sírvese ver el mapa que se indica a continuación).

Proyectos Actuales de Mejoramiento

En la actualidad, se están realizando varios proyectos para reparar los sistemas/equipamiento necesarios para el funcionamiento de la Instalación.

Uno de los más grandes y complejos proyectos que se está llevando a cabo en la Instalación BKK es la reparación y el reemplazo de los sistemas de desagüe de aguas lluvia. Este sistema, el cual se compone de miles de pies de tuberías, lleva el desagüe de las aguas lluvia fuera de los vertederos. Esto



último previene la erosión de la cubierta protectora del vertedero de desechos peligrosos y reduce la filtración de lluvia hacia los vertederos. A través de los años, la mayor parte de la tubería se ha degradado y necesita repararse o reemplazarse. El contratista de DTSC, Engineering/Remediation Resources Group (ERRG), está reemplazando varios miles de pies de esa tubería en los sectores más críticos previo al comienzo de la temporada de invierno. La reparación y reemplazo de la tubería restante se efectuarán en la primavera del 2006. Esas reparaciones se realizan para asegurar que el desagüe de aguas lluvias que proviene de la Instalación se controle en forma adecuada.

Asimismo, ERRG reparará el tanque cuya capacidad es de un millón de galones y el cual se utiliza para irrigar la cubierta del vertedero Clase I, y reemplazará dos tanques claves de recolección de colada. (Colada es el líquido que proviene de la percolación de la humedad a través del desecho). La limpieza y reparación del tanque de agua debe completarse para cerciorarse que este estanque no se corroe y falle, lo que traería como consecuencia la obturación de la cubierta protectora del sistema de irrigación. La irrigación del vertedero Clase I es crucial para asegurar la estabilidad de la cubierta y para minimizar las fugas de los gases que emanan del vertedero. Los dos tanques de colada son antiguos y no pueden repararse. Éstos se removerán y se reemplazarán con tanques nuevos y más efectivos. Estos tanques retienen la colada del vertedero Clase I la cual debe abastecer la planta de tratamiento de colada en el sitio. Este trabajo está programado a que se complete antes que termine el año 2005.

Finalmente, ERRG está reparando el sistema de combustión de gases, los cuales son componentes esenciales de toda la Instalación. Casi la mayor parte del gas que está siendo generado continuamente por ambos vertederos se lleva a través de un sistema de recolección a una planta generadora ubicada en la Instalación la cual genera electricidad. La porción menor del gas del vertedero que no puede quemarse en la planta generadora se quema en las estaciones de combustión de gases. Éstas también queman todo

el gas del vertedero en aquellos casos en que la planta generadora cesa sus operaciones debido a reparaciones o mantenimiento. El trabajo de reparación de la estación de combustión de gases seguirá efectuándose durante el invierno y se puede adelantar que estará terminado en la primavera del 2006.

Información adicional

Los folletos informativos emitidos con anterioridad, los planes de trabajo u órdenes de trabajo los cuales describen en detalle los proyectos destacados en el presente folleto informativo, junto con otros documentos respecto a la Instalación de los Vertederos BKK se encuentran disponibles para su estudio en el sitio en la red de DTSC en: <http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/BKK/index.html> y en los buzones de información indicados al final del presente folleto informativo.

DTSC seguirá informándoles acerca de estos proyectos en la Instalación BKK. En el mientras tanto, si usted desea formular alguna pregunta acerca del contenido de este folleto informativo o acerca de las actividades de DTSC en la Instalación BKK, sírvase contactarse con cualquiera de los funcionarios indicados a continuación:

Andy Burow
DTSC Essential Operations Manager
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
(916) 255-6568
aburow@dtsc.ca.gov

Richard Allen
DTSC Permitting and Corrective Action
1011 North Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
(818) 551-2924
rallen2@dtsc.ca.gov

Kim Rhodes
DTSC Public Participation Specialist
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
(916) 255-3651
Krhodes1@dtsc.ca.gov

Los medios informativos, sírvanse comunicarse con:

Jeanne Garcia
DTSC Public Information Officer
1011 North Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
(818) 551-2176
jgarcia1@dtsc.ca.gov

Asimismo, usted puede comunicarse con nosotros llamando sin costo al 866-284-0721 dejando un mensaje de voz.

Buzones de Información

Los documentos correspondientes a la instalación BKK pueden revisarse en los siguientes lugares:

West Covina Public Library
1601 West Covina Parkway
West Covina, California 91790
(626) 338-6235

Walnut Public Library
21155 La Puente Road
Walnut, California 91789
(909) 595-0757

Department of Toxic Substances Control
1011 North Grandview Avenue
Glendale, California 91201
(818) 551-2800

Aviso a Personas con Problemas Auditivos

Pueden obtener información adicional utilizando el Servicio de Relevos del Estado de California llamando al 1-888-877-5378. Soliciten se les comunique con Kim Rhodes al (916) 255-3651.

Cortado y correo

¿ESTÁ USTED EN LA LISTA DE DIRECCIONES DE DTSC?

En el caso que usted no recibió este folleto informativo por correo, y quisiera que se le incluyera en la lista de direcciones para recibir información acerca de los Vertederos BKK, sírvase completar este cupón y devolverlo a: Ms. Kim Rhodes, DTSC Public Participation Specialist, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826

Nombre: _____

Dirección: _____

City/State/Zip: _____

Teléfono: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Comentario: _____

Tómeme por favor de la lista que envía